Porównanie tłumaczeń Jana 8:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Powiedział więc znów im: Ja odchodzę i szukać będziecie Mnie, i w ― grzechu waszym umrzecie. Gdzie Ja odchodzę wy nie jesteście w stanie pójść. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Powiedział więc znowu im Jezus Ja odchodzę i będziecie szukać Mnie i w grzechu waszym umrzecie gdzie Ja odchodzę wy nie możecie przyjść |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ponownie zatem powiedział do nich: Ja odchodzę;\* będziecie Mnie szukać\*\* i poumieracie w swoim grzechu\*\*\* – dokąd Ja odchodzę, wy nie zdołacie przyjść.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Powiedział więc znów im: Ja odchodzę i szukać będziecie mnie, i w grzechu waszym umrzecie. Gdzie ja odchodzę, wy nie możecie pójść. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Powiedział więc znowu im Jezus Ja odchodzę i będziecie szukać Mnie i w grzechu waszym umrzecie gdzie Ja odchodzę wy nie możecie przyjść |

1. 1) <x>500 16:10</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 7:34</x>; <x>500 13:33</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>330 3:18</x>; <x>500 8:24</x> [↑](#footnote-ref-4)